

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

GR Οδηγίες χρήσης**Προβλεπόμενη χρήση**

Αποστειρωμένα υδροκολλοειδή επιθέματα μίας χρήσης για κάλυψη και θεραπεία εκδορών. Τα προϊόντα προορίζονται για χρήση στο ανθρώπινο δέρμα και μπορούν να εφαρμοστούν από απλούς χρήστες.

Ιδιότητες

Ενώ τα παραδοσιακά επιθέματα λειτουργούν μέσω ξηρής επούλωσης τραυμάτων, η οποία επιτρέπει στον καλυμμένο ιστό να αφυδατώνεται και να ξηραίνεται, το υδροκολλοειδές επίθεμα βασίζεται στον μηχανισμό δράσης της υγρής επούλωσης τραυμάτων (αποφρακτικές ιδιότητες).

Τα αυτοκόλλητα υδροκολλοειδή επιθέματα περιέχουν ένα στρώμα που απορροφά το εξίδρωμα και διογκώνεται σε μια μάζα που μοιάζει με γέλη, παρέχοντας έτσι απορρόφηση της περιοχής με τη βλάβη που υποβάλλεται σε θεραπεία, ανακουφίζοντας την πίεση και την τριβή.

**Σημαντική οδηγία για τη χρήση**

- Προτού τοποθετήσετε το επίθεμα, βεβαιωθείτε ότι η πάχουσα περιοχή είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λιπαρότητας.
- Αφαιρέστε το επίθεμα μόνο εφόσον αποκαλλάται από μόνο του. Για να αφαιρέσετε νωρίτερα το επίθεμα, βρέξτε το με ζεστό νερό.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μολυσμένα ή πολύ αιμορραγικά τραύματα ή εγκαύματα 3ου βαθμού.
- Σε περίπτωση που πριν ή κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του επιθέματος εμφανιστούν σημεία λοίμωξης στο τραύμα (π.χ. ερυθρότητα, οίδημα), και σε περίπτωση διαβήτη ή προβλημάτων με το κυκλοφορικό, συμβουλευτείτε ιατρό.

Οδηγίες εφαρμογής

- Προτού τοποθετήσετε το επίθεμα, πλύνετε τα χέρια σας και βεβαιωθείτε ότι η πάχουσα περιοχή είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λιπαρότητας.
- Ανοίξτε το χαρτί στεγανοποίησης και βγάλτε το επίθεμα.
- Πριν την εφαρμογή, ζεσάνετε το επίθεμα με τα χέρια σας.
- Βγάλτε το πρώτο προστατευτικό χαρτί και απλώστε το εκτεθειμένο τμήμα του επιθέματος πάνω στην πληγείσα περιοχή του δέρματος.
- Στη συνέχεια τραβήξτε απαλά το δεύτερο προστατευτικό χαρτί και απλώστε το υπόλοιπο επίθεμα. Πιέστε περιμετρικά το επίθεμα προκειμένου να εφαρμόσει καλά στο δέρμα.

- Η μέγιστη διάρκεια εφαρμογής του υδροκολλοειδούς επιθέματος είναι έως 4 ημέρες για κάθε ξεχωριστό προϊόν. Σε περίπτωση που θελήσετε να αφαιρέσετε νωρίτερα το επίθεμα ή εντός της μέγιστης διάρκειας εφαρμογής του, βρέξτε το για λίγη ώρα με ζεστό νερό.

Ερωτήσεις πελατών

Αν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε μαζί μας στη σχετική διεύθυνση που αναφέρεται στο τέλος των οδηγιών. Τυχόν σοβαρό συμβάν (που μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο, προσωρινή ή μόνιμη σοβαρή επιδείνωση της υγείας του ασθενούς, του χρήστη ή άλλου ατόμου ή σοβαρή απειλή για τη δημόσια υγεία) που προκαλούνται από αυτό το προϊόν πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή ο ασθενής.

Ημερομηνία αναθεώρησης και αριθμός αναθεώρησης του κειμένου: 2020-09-23, Version 1

BG Инструкции за употреба**Предназначение**

Стерилни, еднократни, самозалепващи се хидроколоидни пластири за покриване и лечение на ожулвания. Продуктите са предназначени за употреба върху човешка кожа и могат да се прилагат от потребители без медицинско образование.

Свойства

За разлика от традиционните пластири, които действат чрез сухо лечение на раните, като позволяват покритата тъкан да се дехидратира и да изсъхне, хидроколоидните пластири се базират на механизма на действие на лечението на рани с овлажняване (оклузивни свойства).

Самозалепващите хидроколоидни превръзки съдържат слой, който абсорбира екsudата и се превръща в гелоподобна маса, като така осигурява мекота за лекувания участък и помага за това да се облекчи налягането и триенето.

**Важни инструкции за употреба**

- Преди да поставите пластира, се уверете, че засегнатата област е чиста, суха и немазна.
- Отстранете пластира едва когато започне да се разлепва. За да отстраните пластира по-рано, намокнете го с топла вода.
- Да не се използва върху инфектирани или силно кървящи рани или върху изгаряния от трета степен.

- Консултирайте се с лекар, ако раната изглежда инфектирана преди или по време на поставяне (напр. налице е зачервяване, оток) и ако страдате от диабет или проблеми с кръвообращението.

Начин на приложение

- Преди да поставите пластира, измийте ръцете си и се погрижете засегнатата област да бъде чиста, суха и немазна.
- Отворете опаковъчната хартия и извадете пластира.
- Загрейте с ръце пластира, преди да го поставите.
- Отстранете първата защитна хартия и поставете откритата част на пластира върху засегнатата област на кожата.
- След това внимателно издръпайте втората защитна хартия и поставете останалата част от пластира. Внимателно притиснете краищата на пластира, за да постигнете оптимално залепване.
- Максималният период на приложение на хидроколоида е до 4 дни за всеки отделен продукт. Ако искате да отстраните пластира по-рано или след изтичане на максималния период на приложение, първо го намокнете за кратко време с топла вода.

Въпроси на клиенти

Ако е необходимо, моля, свържете се с нас на съответния адрес, посочен в края на инструкциите. Всеки сериозен инцидент (който може да доведе до смърт, временно или трайно сериозно влошаване на здравето на пациента, потребителя или друго лице или сериозна заплаха за общественото здраве), причинен от този продукт, трябва да бъде докладван на производителя и компетентния орган на държавата, в която е установен потребителят или пациентът.

Дата и номер на актуализиране на текста: 2020-09-23, Version 1

RO Instrucțiuni de utilizare**Indicații de utilizare**

Pластири cu hidrocoloid, autoadezivi, de unic folosință, sterili, pentru acoperirea și tratamentul jălurilor. Produsele sunt concepute pentru a fi utilizate pe pielea umană și pot fi aplicate de persoane fără pregătire medicală.

Proprietăți

În timp ce plasturii obișnuiți acționează prin dehidratarea în mediu uscat, permițând deshidratarea și uscarea țesutului acoperit, plasturele cu hidrocoloid se bazează pe principiul de acțiune al vindecării în mediu umed (proprietăți ocuzive).

Pansamentele cu hidrocoloid autoadezive conțin un strat care absoarbe exsudatul și se extinde într-o masă gelatinoasă, asigurând astfel o protecție suplimentară pentru zona afectată tratată și facilitând reducerea presiunii și frecarea.

**Instrucțiuni de utilizare importante**

- Asigurați-vă că zona afectată este curată, uscată și degresată înainte de aplicarea plasturelui.
- Îndepărtați plasturele numai atunci când se desprinde de la sine. Dacă doriți să îndepărtați plasturele mai devreme, umeziți-l cu apă caldă.
- A nu se aplica pe răni infectate, cu sângerare semnificativă sau pe arsuri de gradul III.
- Consultați medicul dacă rana prezintă semne de infecție înainte sau în timpul aplicării (de ex. înroșire, tumefiere) și dacă suferiți de diabet sau afecțiuni ale sistemului circulator.

Mod de aplicare

- Spălați-vă mâinile și asigurați-vă că zona afectată este curată, uscată și degresată înainte de aplicarea plasturelui.
- Deschideți hârtia de etanșare și scoateți plasturele.
- Înainte de a aplica plasturele, încălziți-l cu ajutorul mâinilor.
- Îndepărtați prima hârtie de protecție și aplicați partea expusă a plasturelui pe zona afectată a pielii.
- Îndepărtați apoi cu atenție cea de-a doua hârtie de protecție și aplicați restul plasturelui. Modelați ușor marginile plasturelui, pentru a asigura o aderență optimă.
- Perioada maximă de aplicare a hidrocoloidului este de 4 zile pentru fiecare produs în parte. Dacă doriți să îndepărtați plasturele mai devreme sau la finalul perioadei maxime de aplicare, umeziți-l întâi cu apă caldă.

Întrebări ale clientului

Dacă este necesar, ne puteți contacta la adresa corespunzătoare menționată la finalul acestor instrucțiuni. Orice incident grav (care poate conduce la moarte, înrătățirea gravă, temporară sau permanentă, a stării de sănătate a pacientului, utilizatorului sau a altei persoane sau la punerea în mare pericol a sănătății publice) cauzat de acest produs trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care locuieste utilizatorul sau pacientul.

Data revizuirii și numărul de revizuire a textului: 2020-09-23, Versiunea 1

SI Navodila za uporabo**Namenska uporaba**

Sterilni, samolepljivi hidrokoloidni obliži za enkratno uporabo, namenjeni za prekritje in celjenje odrgnin. Izdelki so namenjeni za uporabo na človeški koži in jih lahko nameščajo tudi nestrokovnjaki.

Lastnosti

Medtem ko običajni obliži omogočajo suho celjenje ran, pri čemer lahko prekrto tkivo dehidrira in se izsuši, hidrokoloidni obliži temelji na načinu vlažnega celjenja ran (okluzivne lastnosti).

Samolepljivi hidrokoloidni obliži vsebujejo plast, ki vpija eksudat in se razširi v maso, podobno gelu, ki blaži pritisk na zadevni poškodovani predel in s tem zmanjšuje trenje.

**Pomembna navodila za uporabo**

- Poskrbite, da je prizadeti predel čist, suh in nemasten, preden nalepite obliž.
- Obliž odstranite šele, ko postane ohlapen. Če želite obliž odstraniti prej, ga zmocite s toplo vodo.
- Obliža ne uporabljajte za vnete ali zelo krvaveče rane ali za opekline tretje stopnje.
- Če se pred ali med nameščanjem obliža na rani pojavijo znaki vnetja (npr. rdečina, oteklina) in če imate sladkorno bolezen ali težave s krvnim obtokom, se posvetujte z zdravnikom.

Način uporabe

- Umirite si roke in poskrbite, da je prizadeti predel čist, suh in nemasten, preden nalepite obliž.
- Odstranite tesnilni papir in izvlecite obliž.
- Obliž segrejte med dlanimi, preden ga namestite.
- Odstranite prvi zaščitni papir in razkriti del obliža namestite na prizadeti predel kože.
- Nato nežno povlecite drugi zaščitni papir in namestite preostali del obliža. Nežno ga pritisnite na robovih, da se dobro pritrdi.
- Posamezni hidrokoloidni obližji se lahko namestijo do največ 4 dni. Če ga želite odstraniti prej ali na dan predvidene odstranitve, ga najprej na hitro zmocite s toplo vodo.

Vprašanja uporabnikov

Po potrebi stopite z nami v stik prek naslova, navedenega na koncu navodil. O kakršnem koli resnem zapletu (ki lahko vodi v smrt, začasno ali trajno resno poslabšanje zdravja bolnika, uporabnika ali tretje osebe oziroma resno ogrožajo javno zdravje), do katerega je prišlo zaradi tega izdelka, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik ali bolnik stalno prebivališče.

Datum zadnje revizije in številka revizije besedila: 2020-09-23, Version 1

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

Ειδικές οδηγίες • Специални инструкции • Instrucțiuni speciale
Posebna navodila

	Ιατροτεχνολογικό προϊόν • Медицинско изделие • Dispozitiv medical • Medicinski pripomoček
	Κατασκευαστής • Производител • Producător • Proizvajalec
	Ημερομηνία λήξης • Използвай преди дата • Data expirării Uporabno do
	Ημερομηνία κατασκευής • Дата на производство • Data fabricației • Datum proizvodnje
	Κωδικός παρτίδας • Код на партидата • Cod de lot • Koda serije
	Αριθμός καταλόγου • Каталоген номер • Număr de articol Kataloška številka
	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης • Прочети инструкцията за употреба • Consultați instrucțiunile de utilizare • Glejte navodila za uporabo
	Προσοχή • Внимание • Atenție • Pozor
	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας • Стерилизирано с използване на облъчване • Sterilizat prin iradiere • Sterilizirano z obsevanjem
	Μην επαναχρησιμοποιείτε • Да не се използва повторно A nu se reutiliza • Samo za enkratno uporabo



Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
Да не се използва, ако опаковката е повредена • A nu se
utiliza dacă ambalajul este deteriorat • Ne uporabite, če je
embalaža poškodovana



Διατηρείτε το προϊόν στεγνό • Да се пази сухо • A se păstra la
loc uscat • Hranite na suhem



Κρατήστε το μακριά από το ηλιακό φως • Да се пази от
слънчева светлина • A se păstra la adăpost de lumina soarelui
Zaščitiiti pred sončno svetlobo

HARTMANN



COSMOS®

Επίθεμα για εκδορές
Пластир за ожулвания
Plasture pentru julturi
Obliz za odrgnine

10478/0 (091220)



CMC Consumer Medical Care GmbH
Eichendorffstraße 12-14
89567 SONTHEIM/BRENZ, GERMANY
www.cmc-group.de



0 0 6 8